

Dukascopy « » \_\_\_\_\_ 2011  
Swiss Forex Marketplace (Швейцарский рынок Forex )

|                 |                                         |
|-----------------|-----------------------------------------|
| Владелец: (ФИО) | Счет №: _____<br>(заполнено Dukascopy ) |
|-----------------|-----------------------------------------|

**Рыночное торговое соглашение**  
**между**  
**Компанией «Dukascopy (Suisse) SA» (далее «Dukascopy») и Клиентом**

**1. Определения – Интерпретация терминов**

1.1 В настоящем Соглашении следующие термины должны, если по контексту не подразумевается иное, иметь следующие значения и могут быть использованы в единственном или множественном числе в зависимости от ситуации:

- а. Термин «Соглашение» означает настоящее Торговое соглашение при всех других конкретных соглашениях, будущих поправках и дополнительных условий, внесенных в него сторонами Dukascopy и Клиентом;
- б. Термин «Основная валюта» - это валюта, оговоренная Клиентом и Dukascopy перед открытием отдельного счета Клиента в Dukascopy;
- в. Термин «Клиент» означает владельца счета, о котором шла речь в заголовке настоящего Соглашения;
- г. Термин «Взаимодействие» означает инструкции, указания, документы, логи, торговая деятельность Forex и другую информацию;
- д. Термин «Стороны сделки» означает банки и/или любого клиента или партнера Dukascopy и самого Dukascopy, участвующего в сделках, осуществляемых для счета Клиента в обратном направлении;
- е. Термин «Капитал» означает оценка счета Клиента в основной валюте в настоящее время;

ж. Термин «Forex» означает внебиржевой рынок, где проводятся сделки с иностранной валютой;

з. Термин «Торговая линия FX» означает ограничение для сделок, которые должны быть проведены для счета Клиента по настоящему Соглашению, которое Dukascopy должно установить согласно пункту 13 с учетом средств, которые Клиент оплатил авансовым платежом в основной валюте и с учетом фактора рычага, определенного Dukascopy;

и. Термин «Ликвидность» означает существование стороны сделки в Рыночной Торговой системе SWFX, изъявляющей желание в определенный момент, заключить сделку Клиента в обратном направлении по той же цене и при достаточном объеме;

к. Термин «Требование дополнительного обеспечения» означает фиксирование ситуации, когда предписываемая маржа не позволяет Клиенту повысить общий открытый объем по его счету;

л. Термин «Сокращение дополнительного обеспечения» означает фиксация ситуации, когда требование дополнительного обеспечения вынуждает Dukascopy закрыть часть позиций Клиента или провести торговую операцию (закрывающую маржинальную сделку) в интересах Клиента с целью сокращения размера счетов;

м. Термин «Правила рынка» означает правила, положения, традиции и практики, утвержденные время от времени какой либо организацией с иностранной валютой, клиринговой палатой или рынком, вовлеченным в заключение, проведение или урегулирование сделок с иностранной валютой, а также это использование любой организацией с иностранной валютой, клиринговой палатой или рынком полученного преимущества или компетенции;

н. Термин «Заказ» означает намерение купить или продать конкретный инструмент FX за конкретную цену и конкретное количество, сформулированное Клиентом и подтвержденное и принятое Dukascopy;

о. Термин «Позиция» означает полный или частичный размер конкретной валютной пары;

п. Термин «Вознаграждение» означает сумму к оплате компании Dukascopy за ее услуги, включающие премии, работу в ночное время и комиссии;

р. Термин «Рыночная Торговая Система SWFX» означает комплекс программного обеспечения и аппаратных средств, доступных с сайта [www.dukascopy.com](http://www.dukascopy.com), включая программы и точки доступа, дающие Клиенту возможность вести торговлю FX, а именно торговая платформа, программный интерфейс и др.;

1.2. Любая ссылка на отдельного человека в настоящем Соглашении должна включать информацию о юридическом лице, некорпоративных ассоциациях, партнерствах и физических лицах. Слова в единственном числе подразумевают их использование и во множественном числе и наоборот, слова, используемые в одном из родов, должны подразумевать их использование и для остальных родов.

1.3. Заголовки и примечания в настоящем Соглашении используются только в качестве примера и не

должны влиять на конструкцию и понимание Соглашения.

## **2. Предмет настоящего Рыночного Торгового соглашения**

Настоящим Рыночным Торговым соглашением Клиент и Dukascopy договариваются о проведении сделок с иностранной валютой.

2.1. Dukascopy выполняет торговые заказы Клиента при условии возможности Dukascopy найти ликвидность, соответствующую заказу, и обеспечить выполнение в Рыночной Торговой системе SWFX.

2.2. Dukascopy поддерживает на месте мультивалютные выдержки, относящиеся к сделкам Клиента после получения и подтверждения Dukascopy.

## **3. Обнаружение рисков и подтверждение**

3.1. Клиент подтверждает, осознает и понимает, что торговля и инвестиции в сделки с иностранной валютой:

3.1.1. носят высоко спекулятивный характер;

3.1.2. подвергают финансовое положение Клиента высокой степени нестабильности, что может вызвать значительные передвижения в уровне мультивалютного размера Клиента;

3.1.3. могут иметь чрезвычайно высокую степень финансового риска, который может привести к убыткам в размере той суммы капитала, которую Клиент оплатил авансовым платежом;

3.1.4. подходит только для лиц, при условии, если они ведут торговлю с использованием Торговой линии, которые могут оценить степень риска несения убытков в размере Капитала, оплаченного авансовым платежом.

Клиент подтверждает, осознает и понимает, что предшествующие параграфы настоящего пункта 3.1. не описывают все риски, которые могут привести к убыткам, связанным с проведением и поддержанием сделок с

иностранной валютой, и подтверждает, что он способен оценить и понять (самостоятельно или по совету своих консультантов в сфере финансов, права и/или налогов) риски, связанные с подобными сделками.

3.2. Клиент подтверждает, осознает и принимает, что:

3.2.1. что он изъявляет желание и способен оценить, с финансовой и другой точки зрения, риск ведения торговли спекулятивными инструментами;

3.2.2. Когда Клиент начинает сделку, любая прибыль или убыток в результате колебаний на рынке будут полностью на счету и риске Клиента;

3.2.3. любые инвестиционные решения Клиента будут основываться исключительно на его собственной оценке своих финансовых обстоятельств и инвестиционных целей; Клиент соглашается не считать Dukascopy ответственным за любые торговый убытки или другие убытки, понесенные Клиентом, как оговорено далее в пункте 14;

3.2.4. постоянная поддержка мультивалютного размера, как оговорено в пункте 2.2. может подвергнуть Клиента понести повышенные риски убытков и может значительно повысить сумму убытков, которые может нести Клиент в связи с конкретной сделкой с иностранной валютой, проведенной согласно пункту 2.1; Клиент соглашается не считать Dukascopy ответственным за убытки, которые могут иметь место в следствии поддержания мультивалютного размера Dukascopy или простого содержания счета Клиента, как оговорено далее в пункте 14;

3.2.5. рыночные положения и/или существенное нарушение равновесия в предложении и спросе и/или дефицит ликвидности могут привести в ременной невозможности проведения, покупки или продажи заказов и как

следствие закрытия позиций, которые Клиент желает закрыть, или которые Клиент мог решить закрыть в связи с недостаточным размером

предоплаченной Торговой линией FX. Клиент полностью ознакомлен со значительными убытками, которые он может понести с учетом этих факторов; 3.2.6. Клиент и Dukascopy обязаны соблюдать положения, установленный порядок и общие действующие условия на соответствующих рынках и во взаимодействии со сторонами сделки, с которым может работать Dukascopy;

3.2.7. В рамках своего основного бизнеса Dukascopy и ее сотрудники могут по запросу Клиента предоставить свое мнение, основанное на знании и информации, которой владеет Dukascopy. Любая и вся информация с сайта [www.dukascopy.com](http://www.dukascopy.com) или полученная от сотрудников по вопросам торговли не содержит рекомендаций Dukascopy касательно инвестиций. В особенности клиент подтверждает, осознает и соглашается, что любая рыночная информация, переданная ему Dukascopy, не содержит никаких предложений купить или продать или навязывания провести какую-либо сделку, и что такая информация, несмотря на то, что она основана на информации из источников, которые Dukascopy считает надежными, может быть основана исключительно на мнении брокера, и что такая информация может быть неполной и может быть непроверенной и непроверяемой.

Следовательно, любые инвестиционные решения и/или торговые действия, выполненные Клиентом, должны считаться выполненными исключительно самим Клиентом или его/ее авторизованными представителями, действующими свободно и независимо. Клиент также должен принять полную

ответственность за состав и состояние своей торговой деятельности и маржинальных (субмаржинальных) счетов и портфелей.

Dukascopy не несет ответственности, если какие-либо торговые операции и/или инвестиции, основанные на предоставленной информации, не будут способны достигнуть намеченного результата согласно ожиданиям Клиента или приведут к негативному результату.

#### **4. Гарантии Клиента и Сообщение фактов**

4.1. Клиент гарантирует и сообщает, что

4.1.1. он проводит сделки, оговоренные в Соглашении, с расчетом, что они являются тщательно продуманными инвестициями и не являются спекуляциями или ставками согласно положениям статей 513 и 514 Кодекса обязательств (Швейцарского Кодекса обязательств) (осведомлен о содержании настоящего документа);

4.1.2. он способен понять и понимает, что риски, которые имеют место при сделкам с иностранной валютой, вкратце оговорены в пункте 3, и он изъявляет желание и способен оценить такие риски с финансовой и других точек зрения;

4.1.3. он понимает суть сделки и ознакомлен с рыночными положениями касательно инструментов FOREX;

4.1.4. он ведет деятельность согласно законам, которые он должен соблюдать, включая, без налогообложения, все законы и положения по налогам, требования по контролю за обменом валюты и требования по регистрации;

4.1.5. информация, предоставленная Клиентом Dukascopy является полной, достоверной, и она не будет вводить в заблуждение в каком-либо материальном вопросе.

Клиент подтверждает, осознает и понимает, что торговая деятельность с

инструментами FOREX может быть запрещена или строго регулироваться в отдельных юрисдикциях. Клиент должен проинформировать Dukascopy о любых применимых к нему ограничениях. Клиент подтверждает, осознает и понимает, что он один несет ответственность за какие-либо последствия, если он не предоставит Dukascopy подобную информацию.

4.2. Вышеупомянутые гарантии и сообщение фактов должны быть повторно предоставлены в будущем на срок действия Соглашения, для каждого раза, когда Клиент будет вести торговую деятельность на рынке SWFX.

#### **5. Обязательства Клиента**

5.1. Обязательства Клиента в рамках настоящего Соглашения включают следующее:

5.1.1. произвести предоплату суммы, согласованной с Dukascopy за предоставление Торговой линии FX;

5.1.2. возместить Dukascopy любые и все убытки, издержки и комиссии, понесенные Dukascopy в следствии своей деятельности по Соглашению;

5.1.3. оплатить вознаграждение за услуги Dukascopy по Соглашению, как далее оговорено в пункте 9;

5.1.4. оплатить все комиссии за банковские или денежные переводы, связанные с запросом о возвращении денежных средств.

5.2. Ответственность Клиента не ограничивается суммой средств на счете Клиента или его гарантиями перед Dukascopy.

#### **6. Обязательства Dukascopy**

6.1. Обязательства Dukascopy в рамках настоящего Соглашения включают следующее:

6.1.1. по Соглашению предоставить Клиенту Торговую линию FX при получении квитанции и первоначальном денежном переводе средств;

6.1.2. приложить все возможные усилия для выполнения торговых заказов, как оговорено в пункте 2.1., посредством чего Клиент в настоящем документе подтверждает, осознает и принимает, что Dukascopy не может и не должна гарантировать выполнение заказов Клиента и не несет ответственности за невозможность выполнения заказов;

6.1.3. предоставить клиенту отзыв его денежных средств по первому запросу Клиента при условии, что все позиции Клиента закрыты;

6.1.4. предоставить клиенту отчет по проведенным сделкам и мультивалютному размеру, удерживаемому для его счета.

## **7. Права Клиента**

7.1. Права Клиента в рамках настоящего Соглашения включают следующее:

7.1.1. запрашивать у Dukascopy отчеты по истории счета;

7.1.2. запрашивать полный или частичный возврат средств при отправке Dukascopy формы запроса на возврат при условии, что все торговые позиции Клиента закрыты, и Dukascopy вычла все сборы согласно условиям Соглашения. При получении Dukascopy такого запроса на возврат средств Клиент выражает согласие и дает право Dukascopy закрыть все открытые позиции касательно его счета. Клиент несет ответственность и должен удостовериться, связавшись с Dukascopy (например, по телефону), что Dukascopy получила этот запрос на возврат средств.

## **8. Права Dukascopy**

8.1. Права Dukascopy в рамках настоящего Соглашения включают следующее:

8.1.1. отклонить любой заказ или инструкцию Клиента;

8.1.2. отменить или откорректировать сделку Клиента;

8.1.3. предоставить для счета Клиента любую и все торговые операции, запрашиваемые Клиентом или которые Dukascopy посчитает необходимыми;

8.2. Независимо от любого другого положения настоящего Соглашения Dukascopy имеет право ограничить доступ или наложить ограничения, приостановить, остановить или отменить торговые операции в Рыночной Торговой системе SWFX (включая, без ограничения, использование Клиентом программного интерфейса), в целом для всех пар или касательно отдельных валютных пар, сделок или клиентов или приостановить передачу любой или всей информации или отказать в содействии или проведении какой-либо или всех сделок или отказать в доступе и использовании Рыночной Торговой системы SWFX в случае, если по исключительному усмотрению Dukascopy будут иметь место следующие обстоятельства:

8.2.1. полная или частичность недееспособности Рыночной торговой системы SWFX, включая сбой в технологии, составляющей Рыночную торговую систему SWFX или любой из видов коммуникации, связанных с Рыночной торговой системой SWFX или между Рыночной торговой системой SWFX и Клиентом и/или сторонами сделки или любые другие обстоятельства, в результате которых Dukascopy практически не имеет возможности использовать Рыночную торговую систему SWFX;

8.2.2. Повреждение системы безопасности рыночной торговой системы SWFX;

8.2.3. нарушение Клиентом своих обязательств в материальном аспекте по настоящему Соглашению или любому другому соглашению с Dukascopy (включая, но не ограничиваясь, раскрытие отчетной документации);

- 8.2.4. несоблюдение Клиентом любых действующих законов;
- 8.2.5. рыночные условия в целом или условия касательно отдельной валютной пары или одной валюты, вынуждающей Dukascopy принять по собственному усмотрению такое решение;
- 8.2.6. отсутствие ликвидности на рынке.

Любые действия, предпринятые Dukascopy согласно этому разделу должны повторяться в течение такого срока, который Dukascopy посчитает разумным определить.

8.3. Для быстрого назначения цен, принятого при спекулятивной торговле, Dukascopy может основываться на доступной информации по ценам или другой информации, которая впоследствии может оказаться недостоверной. В этом случае Dukascopy может отменить или скорректировать торговую операцию, сообщив об этом Клиенту, но должна сделать это в разумный срок и должна предоставить клиенту подробное объяснение о причине своей отмены операции.

8.4. Dukascopy действует по своему собственному усмотрению и под собственным контролем и имеет право в любое время вносить изменения в функциональные возможности Рыночной торговой системы SWFX (включая, но не ограничиваясь, ценами), в ее конфигурацию, содержание, включая, но не ограничиваясь: 1) параметры и протоколы, по которым выставляются, прослеживаются, совмещаются или обрабатываются торговые заказы; 2) полезность Рыночной Торговой Системы SWFX касательно работы с отдельными валютными парами и сделками в любое время в любом месте.

## **9. Вознаграждение, премии за работу, издержки и комиссии**

9.1. для выполнения торговых заказов Клиента и поддержания мультивалютного размера Клиента и маржинального счета, как оговорено в пункте 2, Dukascopy взимает комиссию, размер которой может меняться в зависимости от типа выполняемых Dukascopy операций. Действующие комиссии перечислены на сайте [www.dukascopy.com](http://www.dukascopy.com) и Dukascopy может время от времени вносить в них изменения без предварительного уведомления Клиента. Клиент обязуется регулярно просматривать эту информацию на сайте. Комиссия приводится в отчете по проведенным операциям на счете Клиента.

9.2. Dukascopy предоставляет выписку со счета в режиме реального времени с подробным указанием сделок, проведенных на счете Клиента. По письменному запросу Клиента, Dukascopy обеспечивает банковские отчеты в режиме реального времени с включением комиссионных в стоимость исполнения каждой валютной сделки

9.3. исполнение торговых заказов Клиента Dukascopy основано на условиях, обеспеченных привлечением множества Контрагентов, которые могут использовать различные условия торговой деятельности, например цены, комиссионные, сверхночи, левереджи и т.д. Dukascopy не обязан применять условия, полученные Dukascopy от Контрагентов к каждой отдельной сделке Клиента. Любое и все такие различия составляют Операционные Премии или Операционные Расходы Dukascopy ни Операционные Премии, ни Операционные Расходы не облагаются акцептно-рамбурсной пошлиной любой из Сторон, и Клиент освобождает Dukascopy от любой обязанности сообщать информацию Клиенту о количестве таких Операционных Премий или Операционных Расходов, если таковые имеются.

9.4 Клиент сознает, признает и соглашается, что Dukascopy может иногда получать или выплачивать определенные взносы и ретроцессии от Контрагентов или Контрагентам, представляя брокеров, внешних менеджеров или любые другие третьи стороны, участвующие в сделках, осуществляемые Dukascopy за счет его клиентов, включая Клиента. Клиент соглашается, что такие взносы и ретроцессии, если таковые имеются, заплачены Dukascopy как часть вознаграждения Dukascopy согласно настоящему Торговому Соглашению, и настоящим Dukascopy наделяется правом удерживать такую сумму. Так как метод вычисления не стандартизирован, и просчитывается индивидуально в соответствии с соглашениями между Dukascopy и его Контрагентами, количество таких взносов и ретроцессий не может быть детализировано в настоящем Соглашении. Однако, Dukascopy обеспечивает Клиента, по его письменному запросу, информацией относительно таких платежей в той мере, что такая сумма может быть просчитана и отчислена к Счету клиента с разумными усилиями

## **10. Торговые Заказы**

10.1. Чтобы быть признанным действительным, каждый заказ должен быть принят и подтвержден Dukascopy. Dukascopy, должен соответствующим образом подтвердить получение заказа в письменной форме, электронной почтой или по телефону. Выполнение заказа означает его подтверждение. Любые неподтвержденные заказы рассматриваются как не имеющие законной силы согласно настоящему Соглашению.

10.2. После получения квитанции и подтверждения торгового заказа, Dukascopy должен принять все возможные усилия, чтобы выполнить данный торговый заказ в соответствии со сроками, изложенными в Пунктах 21 и 6.

10.3. Dukascopy может обеспечить Клиента любыми программными

средствами для облегчения планирования торговой деятельности Клиента. Такие средства должны быть обеспечены на основании "КАК" и "СО ВСЕМИ ОШИБКАМИ". Все технические средства планирования торговых заказов должны быть обеспечены исключительно для удобства Клиента по собственному усмотрению Dukascopy, и должны использоваться Клиентом на его страх и риск.

## **11. Информация**

Информация, предоставленная Dukascopy через Рыночную Торговую Систему SWFX и/или вебсайт Dukascopy, может быть основана на и отражать информацию, предоставленную третьими лицами, и может оказаться ошибочной, непроверенной или неподдающейся проверке. Такая информация должна быть предоставлена исключительно в ознакомительных целях и Dukascopy не может быть привлечен к любой ответственности ни за предоставление такой информации, ни за любые результаты ее использования.

## **12. Коммуникация**

12.1. Чтобы Клиент мог передать и получить любые контакты для и от Dukascopy, для удобства Клиента, должен обеспечить Клиента различными средствами коммуникации: телефоном, торговой платформой, API и другими. Клиент должен быть наделяться правом использовать любое из средств коммуникации по его собственному усмотрению с целью коммуникации с Dukascopy. Все средства коммуникации должны быть обеспечены Dukascopy строго на основании "КАК" и "СО ВСЕМИ ОШИБКАМИ", и любые ошибки, отклонения, прерывания или отсутствие любого из средств коммуникации не должны представлять Dukascopy к любой ответственности перед Клиентом. Любая и каждая ошибка, отклонение, прерывание или отсутствие средств коммуникации могут привести к ошибкам, отклонениям,

прерываниям или отсутствию торговли: Клиент признает, соглашается и принимает возможное возникновение таких ошибок, отклонений, прерываний или отсутствия средств коммуникации, и соглашается не считать Dukascopy в любом из случаев ответственным за их возникновение и/или их последствия.

12.2. Клиент признает электронную природу Рыночной Торговой Системы SWFX и присущий риск того, что коммуникация электронными средствами, возможно, не достигнут своего назначения или могут сделать это много позже, чем предполагалось по причинам, находящимся вне контроля сторон в настоящем Соглашении.

12.3. Клиент соглашается, что Dukascopy может сделать запись и/или протокол всех телефонных разговоров, интернет-бесед (чатов), и встреч между Клиентом и Dukascopy, так же как использовать такие записи или их копии как свидетельство по отношению к любой стороне (включая любой контрольный орган и/или любой суд, но не ограничиваясь оными), которой Dukascopy, по своему усмотрению, считает желательным или необходимым рагласить такую информацию в любом споре или ожидаемом споре между Dukascopy и Клиентом. Однако, технические причины могут препятствовать тому, чтобы Dukascopy делал вышеупомянутые записи. Следовательно, Клиент не должен полагаться на то, что такие записи будут доступны.

12.4. В случае Общего счета ответственность держателей должна быть совместной и отдельной, и Dukascopy может действовать на основании инструкции, полученной от любого из них.

### **13. Торговая Линия FX**

13.1. Юридический и экономичный статус фондов счета Клиента следует рассматривать как предварительную оплату за Торговую Линию FX, предоставленную Клиенту Dukascopy.

13.2. Понятие "Торговая Линия FX", в целях данного Соглашения, должно иметь исключительно традиционное значение, установленное в промышленной практике FX, то есть Торговая Линия FX должна ограничивать максимальный размер сделок Клиента FX и мультивалютных. Предоставление Торговой Линии FX не должно устанавливать кредитные или подобные отношения между Dukascopy как кредитором и Клиентом как должником.

13.3. Количество Торговой Линии FX должно быть вычислено Dukascopy в основной валюте, умножая капитал на счете Клиента на леввередж, определенный Dukascopy.

13.4. Торговый леввередж, предоставляемый Dukascopy Клиенту, подвергается изменениям по собственному усмотрению Dukascopy, согласно обычной практике Dukascopy рассмотрения общих обстоятельств рынка FX, Капитала на счете Клиента, типа торговой деятельности Клиента, дня недели, календарных праздников и других факторов.

13.5. Dukascopy должен быть наделен правом использовать и оперировать фондами на счете Клиентов, чтобы получать торговые линии FX от третьих лиц, которые необходимы, чтобы обеспечить соответствующую Торговую Линию FX Клиенту.

13.6. Исключительно Клиент должен быть ответственным за контроль и обеспечение достаточности предварительно оплаченной суммы Торговой Линии FX, показанной на его счете. Общий баланс Счета клиента должен всегда быть равным или выше 100 швейцарских франков (ста швейцарских франков) Все счета, общий баланс которых ниже 100 швейцарских франков (ста швейцарских франков) за один календарный месяц будут закрыты, и их общий баланс будет передан Dukascopy в качестве закрывающего сбора.

13.7. Клиент соглашается, что изъятие фондов со счета, где имеются мультивалютные выдержки, то есть, в то время, как он использует Торговую Линию FX, может привести к полному или частичному закрытию и урегулированию определенных и / или всех мультивалютных положений. Клиент уполномочивает Dukascopy закрывать по его полному усмотрению частично или полностью любые мультивалютные положения, чтобы перейти к проинструктированному изъятию.

#### **14. Исключение и ограничение ответственности**

14.1. Клиент соглашается не считать Dukascopy или любого из его чиновников, директоров, служащих, агентов, отделений или филиалов ответственными за любые операционные убытки или другие убытки, которые может потерпеть Клиент, кроме случаев преднамеренного невыполнения обязательств или крайней небрежности. Dukascopy не должен в особенности быть ответственным за потерю любого вида, которую понес Клиент (i) в результате небрежности Dukascopy, или (ii) вызванный подчиненными Dukascopy.

14.2. Dukascopy не несет никакой ответственности перед Клиентом за способность Рыночной Торговой Системы SWFX отвечать пользовательским требованиям, быть безошибочной, или работать без прерывания, или что информация, переданная через Рыночную Торговую Систему SWFX (или через телефон), будет точной или своевременной. Dukascopy также не несет ответственности за ожидаемые действия других пользователей Рыночной Торговой Системы SWFX или любых служащих Dukascopy. Рыночная Торговая Система SWFX должна быть обеспечена строго на основании "КАК" и "СО ВСЕМИ ОШИБКАМИ".

14.3. Возможная ответственность Dukascopy относительно любых потерь, которые могли бы возникнуть в результате договорных отношений с Клиентом, ни в

каком случае не может превышать сумму в 10 раз превышающую все комиссионные, полученный Dukascopy за конкретную рассматриваемую сделку (-и).

#### **15. Досрочное расторжение**

15.1. Dukascopy имеет право без заблаговременного уведомления Клиента расторгнуть Договор и/или ликвидировать все или любую часть любого положения и реализовать любые прочие активы Клиента, удерживаемые Dukascopy во время или после возникновения любого из следующих случаев невыполнения обязательств:

15.1.1. если Клиент не в состоянии платить или не в состоянии полностью выполнить какие-либо обязательства согласно Соглашению или любой сделке;

15.1.2. если Клиент умирает или с ним случается психическое расстройство;

15.1.3. если Клиент выплачивает долг или вступает в договоренность о неплатежеспособности (включая договоренность с кредиторами), или если по всем или части его активов или предприятий назначен получатель;

15.1.4. если любое из утверждений или гарантий, данных Клиентом, являются или становятся ложными,

15.1.5. если какой-либо контрольный орган или власть требуют от Dukascopy или Клиента закрыть позицию (или какую-либо часть положения),

15.1.6. если Dukascopy разумно считает это необходимым для его собственной защиты или защиты его партнеров.

15.2. Клиент признает, признает и соглашается, что Dukascopy не несет никакую ответственность за любые последствия шагов, описанных в этом Пункте. Права, описанные в этом Пункте, являются дополнением к любым другим правам, которые Dukascopy может иметь против Клиента согласно этому договору или швейцарским законам.

## **16. Расторжение**

16.1. Любая из сторон наделена правом расторгнуть настоящее Соглашение в любое время, предоставляя не менее чем за семь (7) дней предшествующее письменное извещение, включая, но не ограничиваясь извещением другой стороны по электронной почте, таким образом определяя дату, с которой расторжение должно вступить в силу. Ни одна сторона не выплачивает штраф при расторжении Соглашения. Расторжение Соглашения никоим образом не должно затронуть права и обязанности, начисленные по настоящему Соглашению до даты расторжения.

16.2. В момент прекращения действия настоящего Соглашения, Dukascopy и Клиент заканчивают все сделки, находящиеся в работе, и условия Соглашения будут продолжать связывать обе стороны во время этих действий. Согласно этому, Dukascopy должен быть уполномочен удерживать все суммы к получению перед переводом любых фондов с любого счета Клиента, и Dukascopy должен быть наделен правом отложить такой перевод до того как любые и все положения между Dukascopy и Клиентом будут закрыты. Кроме того, Dukascopy должен быть уполномочен требовать, чтобы Клиент заплатил любые расходы, понесенные в процессе перевода инвестиций Клиента.

16.3. Расторжение Соглашения должно аннулировать право Клиента использовать любое программное обеспечение Dukascopy и системы, которые были доступны Клиенту во время действия Соглашения,

## **17. Поправки к Соглашению**

Dukascopy должен быть наделен правом изменить Соглашение в любое время, извещая Клиента в письменной форме минимум за тридцать (30) календарных дней, включая, но не ограничиваясь уведомлением по электронной почте. Таковые изменения должны вступить в

силу в день, указанный в уведомлении, если они не оспорены Клиентом в течение тридцати (30) календарных дней с даты, указанной в уведомлении, в случае чего стороны могут использовать их право расторгнуть Соглашение в соответствии с Пунктом 16

## **18. Конфиденциальность**

18.1. Ни одна сторона не должна раскрывать никаким лицам (если это не требуется любым применимым законом или любым контрольным или наблюдательным органом или любым другим лицом, наделенным правом согласно закону потребовать такого раскрытия) любую информацию, касающуюся бизнеса, инвестиций, финансов или других дел конфиденциального характера другой стороны, о которых сторона может узнать в ходе работы или иначе, и каждая сторона должна предпринимать все приемлемые усилия, чтобы предотвратить любое такое раскрытие.

18.2. Вступая в Соглашение, Клиент уполномочивает Dukascopy разглашать такую информацию, касающуюся Клиента, по требованию любого закона, правила или контрольного органа, включая любые применимые Правила Рынка, без заблаговременного уведомления Клиенту

## **19. Отказ**

19.1. права и средства, содержащиеся в Соглашение должны быть совокупны и не исключают любые права или средства, обеспеченные законом. Никакая задержка или упущение Dukascopy при использовании любого права, власти или средства, обеспеченного согласно закону или согласно настоящему Соглашению, частичное или неполное осуществление этого, будет:

19.1.1. ослаблять или предотвращать дальнейшее или другое осуществление такого права, власти или средства; или

19.1.2. работать как отказ такого права, власти или средства.

19.2. Никакой отказ любого нарушения любого условия Соглашения не должен (если явно не согласовано в письменной форме стороной отказа) быть рассмотрен как отказ любого будущего нарушения того же самого условия или как оправдание продолжения данного нарушения

## **20. Средства правовой защиты**

20.1. Клиент должен возместить Dukascopy и защищать Dukascopy от каких бы то ни было потерь, налогов, расходов, затрат и долгов (настоящих, будущих, вероятных или других, включая разумные судебные издержки), которые могут быть перенесены или понесены Dukascopy в результате или в связи с:

20.1.1. любым нарушением Соглашения Клиентом;

20.1.2. вступлением Dukascopy в любую сделку для счет Клиента в силу настоящего Соглашения;

20.1.3. принятие Dukascopy любых мер, которые Dukascopy имеет право предпринимать при невыполнении обязательств;

если и только такие потери, налоги, расходы, затраты и долги перенесены или понесены в результате халатности Dukascopy или преднамеренного невыполнения обязательств

20.2. Эти компенсации являются дополнением к любому другому праву, компенсации или требованию, которые Dukascopy может иметь согласно настоящему Соглашению или общему закону и не будут затронуты никаким изменением или ограничением настоящего Соглашения

20.3. Эта компенсация должна выдержать любое расторжение Соглашения

## **21. Урегулирование споров**

21.1. В случае, если у Клиента имеется жалоба против Dukascopy, Клиент обязан подать жалобу в Dukascopy в письменной форме. В последствие, Dukascopy обязан рассмотреть жалобу быстро и полностью

21.2. Без ущерба любым другим правам Dukascopy согласно настоящему Соглашению, в случае, если Клиент и Dukascopy находятся в споре о торговом заказе, Dukascopy должен быть уполномочен по собственному усмотрению и без любого заблаговременного уведомления предпринять любое и все действия, которые Dukascopy считает будут желательными с целью ограничения максимальной суммы, вовлеченной в спор. Dukascopy не несет никакой ответственности за. или имеет обязательства перед Клиентом в связи с любыми последующими колебаниями в уровне удержания счетов Клиента.

## **22. Применимый закон и Юрисдикция**

22.1. Соглашение подчинено, и должно быть рассмотрено в соответствии с швейцарским законом, как единственным и исключительным регулирующим законом,

22.2. все споры, проистекающие из этого Соглашения или в связи с этим Соглашением должны быть исключительно и окончательно урегулированы Арбитражным судом в соответствии с арбитражным регламентом Женевской Торгово-промышленной палаты (CCIG). Местом проведения арбитражного суда должна быть Женева. Арбитражный суд должен вести судебные разбирательства на английском языке

22.3. Данный Пункт должен выдержать любое расторжение Соглашения.

## **23. Отказ от швейцарской Тайны банковских операций**

**КЛИЕНТ НАСТОЯЩИМ УПОЛНОМОЧИВАЕТ DUKASCOPY (SUISSE) SA СООБЩАТЬ УСТНО ИЛИ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ И/ИЛИ ПОСТАВЛЯТЬ ДОКУМЕНТЫ И/ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОСТУП К ЕГО ДАННЫМ ЛЮБЫМ ЧИНОВНИКАМ DUKASCOPY {И ЕГО МЕЖДУНАРОДНЫМ ФИЛИАЛАМ, ВЕТВЯМ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИМ**

**ОФИСАМ И/ИЛИ ФИЛИАЛАМ)  
ОТНОСИТЕЛЬНО ЛЮБОГО И ВСЕХ  
ДЕЛ, КАСАЮЩИХСЯ ЕГО СЧЕТОВ В  
DUKASCOPY. ОТКАЗЫВАЯСЬ ОТ  
ВЫГОД ШВЕЙЦАРСКОЙ  
БАНКОВСКОЙ ТАЙНЫ И  
ОСВОБОЖДАЯ В СВЯЗИ С ЭТИМ  
DUKASCOPY ОТ ЛЮБОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ.**

#### **24. Разное**

24.1. Соглашение должно быть выгодно и связывать и Клиента, и Dukascopy, и их соответствующих преемников и правопреемников, но Клиент не может передать ни одно из своих прав и обязанностей согласно Соглашению или согласно любой сделке без предварительного письменного согласия Dukascopy.

24.2. Dukascopy должен иметь право передать и/или назначить по собственному усмотрению, третьему лицу, присоединенному или нет к Dukascopy, все или часть своих прав и/или обязательств согласно настоящему Соглашению, включая без ограничения пошлины, принятые Dukascopy согласно Пункту 2.1, а Клиент должен принять такую передачу и/или назначение.

24.3. Любые существующие или будущие юридические и регулирующие условия в области банковских услуг, защиты данных, отмывания денег, операции и использования Интернета или любого другого регулирования, применимого в структуре услуг, предлагаемых Dukascopy, остаются сохраненными и должны применяться к услугам Dukascopy с даты их вступления в силу

24.4. Клиент знает и признает, что при использовании Интернета из-за границы, он может нарушить закон, применяемый в другой стране. Определенные компоненты программного обеспечения, такие как кодированные алгоритмы, могут быть предметом ограниченного импорта и экспорта в определенных странах. Клиент обязуется получить информацию и принимает риск, подразумеваемый

иностранным законодательством. Dukascopy не несет никакой ответственности за нарушение иностранных законов во время использования Клиентом его услуг.

24.5. Если в любое время какое-либо условие Соглашения является или становится незаконным, недействительным или не имеющим законной силы согласно закону любой юрисдикции, ни законность, ни юридическая сила или обеспеченность правовой санкцией оставшихся условий Соглашения согласно закону той юрисдикции, ни законность, ни юридическая сила или обеспеченность правовой санкцией такого условия согласно закону любой другой юрисдикции должны быть в любом случае затронуты.

24.6. Условия Использования Dukascopy должны применяться к Соглашению. Если возникнет конфликт между настоящим Соглашением и важными пунктами Условий Использования, то условия настоящего Соглашения имеют преобладающее значение.

24.7. Клиент обязуется уведомлять Dukascopy без задержки о любых изменениях его личных или контактных данных или любой другой информации, относящейся к настоящему Соглашению.

24.8. Кроме случаев, когда Dukascopy отказывается вступить в деловые отношения с Клиентом, настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания Клиентом.

**ПОДПИСЫВАЯ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ КЛИЕНТ ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО ОН ПРОЧИТАЛ И ПОНЯЛ ВЫШЕУПОМЯНУТЫЕ СРОКИ И УСЛОВИЯ, В ОСОБЕННОСТИ СТАТЬЮ 23 ОТНОСИТЕЛЬНО ОТКАЗА ОТ ШВЕЙЦАРСКОЙ ТАЙНЫ БАНКОВСКИХ ОПЕРАЦИЙ.**

**Клиент**

**Dukascopy Bank (Suisse) SA**

Место и дата: --.----.2011

Место и дата: Женева, -- ---- 2011

Подпись: /подпись/ \_\_\_\_\_

Подпись: /подпись/ \_\_\_\_\_

Подпись: /подпись/ \_\_\_\_\_

Подпись: /подпись/ \_\_\_\_\_